



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskej únie
TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 22/15
V Luxemburgu 26. februára 2015

Rozsudok vo veci C-623/13
Ministre de l'Économie et des Finances / Gérard de Ruyter

Na príjmy z majetku osôb s bydliskom vo Francúzsku, ktoré vykonávajú zárobkovú činnosť v inom členskom štáte, sa nevzťahujú francúzske sociálne odvody

V rozsudkoch vydaných v roku 2000¹ Súdny dvor skúmal, či dva druhy francúzskych sociálnych odvodov (t. j. všeobecný sociálny príspevok – „CSG“ – a príspevok na úhradu sociálneho dlhu – „CRDS“) môžu byť zrazené z príjmu zo zárobkovej činnosti a z náhradných príjmov² pracovníkov, na ktorých sa, hoci majú bydlisko na území Francúzska, vzťahujú právne predpisy iného členského štátu v oblasti sociálneho zabezpečenia (vo všeobecnosti z dôvodu výkonu zárobkovej činnosti v tomto štáte). Súdny dvor rozhodol, že oba predmetné príspevky vykazujú priamu a dostatočne relevantnú súvislosť so systémom sociálneho zabezpečenia, keďže ich osobitným a priamym cieľom bolo financovanie francúzskeho systému sociálneho zabezpečenia alebo splatenie dlhu všeobecného francúzskeho systému sociálneho zabezpečenia. Tento súd tak dospel k záveru, že pokiaľ ide o predmetných pracovníkov, zrážky týchto príspevkov boli v rozpore tak so zákazom kumulácie uplatniteľných právnych predpisov v oblasti sociálneho zabezpečenia (nariadenie č. 1408/71)³, ako aj s voľným pohybom pracovníkov a so slobodou usadiť sa.

V prejednávanej veci sa Conseil d'État pýta Súdneho dvora, či sa toto odôvodnenie uplatňuje rovnakým spôsobom, ak sú predmetné príspevky zrážané nie z príjmov zo zárobkovej činnosti a z náhradných príjmov, ale z príjmov z majetku. Spor má svoj pôvod v skutočnosti, že pán Gérard de Ruyter, holandský štátny príslušník, ktorý pracuje v Holandsku, ale má bydlisko vo Francúzsku, namieta voči zrážkam CSG, CRDS a iných sociálnych príspevkov z jeho príjmov z majetku (doživotné renty poberané v Holandsku).

V dnes vyhlásenom rozsudku Súdny dvor rozhodol, že **zákaz kumulácie upravený v nariadení nie je podriadený výkonu zárobkovej činnosti a uplatňuje sa bez ohľadu na pôvod príjmov, ktoré dotknuté osoby poberajú**. Keďže pán de Ruyter ako migrujúci zamestnanec spadá do systému sociálneho zabezpečenia v členskom štáte zamestnania (Holandsko), na jeho príjmy, či pochádzajú z pracovnoprávneho vzťahu alebo z majetku, sa nemôžu vzťahovať zrážky členského štátu pobytu (Francúzsko), ktoré vykazujú priamu a dostatočne relevantnú súvislosť s určitými časťami systému sociálneho zabezpečenia. V opačnom prípade by bol pán de Ruyter vystavený nerovnému zaobchádzaniu v porovnaní s ostatnými osobami s bydliskom vo Francúzsku, keďže tieto musia prispievať jedine do francúzskeho systému sociálneho zabezpečenia.

UPOZORNENIE: Návrh na začatie prejudiciálneho konania umožňuje súdom členských štátov v rámci sporu, ktorý rozhodujú, položiť Súdnemu dvoru otázky o výklade práva Únie alebo o platnosti aktu práva Únie. Súdny dvor nerozhoduje vnútroštátny spor. Vnútroštátnemu súdu prináleží, aby rozhodol právnu vec v súlade s rozhodnutím Súdneho dvora. Týmto rozhodnutím sú rovnako viazané ostatné vnútroštátne súdne orgány, na ktoré bol podaný návrh s podobným problémom.

¹ Rozsudky Súdneho dvora z 15. februára 2000, Komisia/Francúzsko (veci C-34/98 a C-169/98, pozri TK č. 9/00).

² „Príjmy zo zárobkovej činnosti a náhradné príjmy“ pokrývajú mzdy, dôchodky a príspevky v nezamestnanosti.

³ Nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35), v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením Rady (ES) č. 118/97 z 2. decembra 1996 (Ú. v. ES L 28, 1997, s. 1; Mim. vyd. 05/003, s. 3), a znovu zmeneným a doplneným nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1992/2006 z 18. decembra 2006 (Ú. v. EÚ L 392, s. 1).

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Úplné znenie rozsudku sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499